

# **KitchenAid**

## **STAND BLENDER 5KSB13\*\* OWNER'S MANUAL**

EN	Owner's Manual	2
DE	Bedienungsanleitung	10
FR	Le manuel d'utilisation	19
IT	Manuale del proprietario	29
NL	Gebruikershandleiding	36
ES	El manual del propietario	44
PT	Manual do proprietário	51
EL	Εγχειρίδιο Κατοχού	59
SV	Användarhandbok	67
NO	Brukerhåndbok	74
FI	Omistajan Opas	81
DA	Brugervejledning	88
IS	Notandahandbók	95
PL	Instrukcja Obsługi	102
CS	Uživatelská Příručka Kullanıcı	110
TR	Kılavuzu Посібник з	117
UA	експлуатації	124
AR	دليل المالك	1

## Sinun ja muiden turvallisuus on erittäin tärkeää.

Tässä käyttöohjeessa ja hankkimassasi laitteessa on monia tärkeitä turvaohjeita. Lue aina kaikki turvaohjeet ja noudata niitä.



Tämä on turvallisuusriskin symboli.

Tämä merkki varoittaa mahdollisista riskeistä, jotka voivat johtaa sinun tai muiden kuolemaan tai loukkaantumiseen.

Kaikissa turvaohjeissa on varoituskolmio ja sana "VAARA" tai "VAROITUS". Nämä sanat tarkoittavat:

 **VAARA**

Ohjeen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa välittömästi kuoleman tai henkilövahingon.

 **VAROITUS**

Voit kuolla tai loukkaantua vakavasti, jos et noudata ohjeita.

Kaikista turvaohjeista käy ilmi, mikä mahdollinen vaara on, miten voit vähentää loukkaantumisen riskiä ja mitä voi tapahtua, jos ohjeita ei noudateta.

## TÄRKEÄT TURVATOIMENPITEET

Sähkölaitteita käytettäessä on aina noudatettava tavallisia turvatoimia, joihin kuuluvat seuraavat:

1. Lue kaikki ohjeet. Laitteen väärinkäyttö voi johtaa henkilövahinkoon.
2. Suojaudu sähköiskun vaaralta. Älä upota tehosekoittimen runkoa veteen tai muuhun nesteeseen.
3. Vain Euroopan unioni: Henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset ominaisuudet ovat heikentyneet tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa, saavat käyttää laitteita, jos heitä valvotaan tai heille on opetettu miten laitetta käytetään turvallisesti ja he ymmärtävät mahdolliset vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
4. Vain Euroopan unioni: Tätä laitetta ei ole tarkoitettu lasten käyttöön. Pidä laite ja virtajohto poissa lasten ulottuvilta.
5. Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön (lapset mukaan lukien), joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset ominaisuudet ovat heikentyneet tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo heitä tai opasta heitä laitteen käytössä.

## TUOTTEEN TURVALLISUUS (JATKUI)

6. Lapsia on valvottava, jotta he eivät leiki laitteella.
7. Aseta laite OFF "0" -asentoon ja irrota se virtalähteestä, kun laitetta ei käytetä, ennen osien kokoamista tai purkamista ja ennen puhdistusta. Irrota laite virtalähteestä vetämällä pistokkeesta. Älä koskaan vedä virtajohdosta.
8. Vältä liikkuvien osien koskettamista.
9. Älä käytä mitään sähkölaitetta, jossa on viallinen sähköjohto tai pistoke, tai sen jälkeen, kun laitteeseen on tullut vika tai se on pudonnut tai vaurioitunut. Palauta laite lähimpään valtuutettuun huoltoliikkeeseen tarkistusta, korjausta tai sähköistä tai mekaanista säätöä varten.
10. Älä käytä laitetta ulkotiloissa.
11. Tarkista, ettei johto roiku pöydän tai työtason reunan yli.
12. Henkilövahinkojen ja laitevaurioiden välttämiseksi älä aseta kättä tai työvälineitä kannuun, kun laite on käynnissä. Voit käyttää lastaa, mutta vain silloin, kun tehosekoitin ei ole käynnissä.
13. Älä koskaan jätä toiminnassa olevaa laitetta ilman valvontaa.
14. Koneen terät ovat hyvin teräviä. Ole varovainen käsitellessäsi teräviä leikkuuteriä, tyhjentäessäsi kannua ja puhdistaussasi laitetta.
15. Ole varovainen, jos kuumaa nestettä kaadetaan tehosekoittimeen, sillä se saattaa höyrystyä ja suihkuta äkisti ulos laitteesta.
16. Jos virtajohto on vahingoittunut, vaarojen välttämiseksi sen saa vaihtaa vain valmistaja, huoltoliike tai vastaava pätevä henkilö.
17. Anna laitteen jäähtyä kokonaan ennen kuin asennat tai irrotat osia tai puhdistat laitteen.
18. Kohdassa Hoito ja puhdistus on ohjeet elintarvikkeiden kanssa kosketuksissa olevien pintojen puhdistamiseen.
19. Aseta laitteen kansi paikalleen aina ennen käyttöä.
20. Kun sekoitat kuumia nesteitä tai muita aineksia, kannen keskiosan on oltava paikoillaan kannen aukon päällä. Aloita aina kuumia aineksia sekoittaessasi alhaisimmalla nopeudella ja lisää nopeutta vähitellen, kunnes se on halutulla tasolla.
21. Älä sekoita kuumia nesteitä ja aineosia sekoituspullossa tai pienessä sekoitusastiassa.

## TUOTTEEN TURVALLISUUS (JATKUI)

22. Loukkaantumisriskin vähentämiseksi älä koskaan aseta teräyksikköä runkoon ilman sekoituspulloa tai pientä sekoitusastiaa.
23. Muiden kuin KitchenAidin suosittelemien tai myymien lisävarusteiden, mukaan lukien säilöntäpurkit, käyttö voi aiheuttaa henkilövahinkoja.
24. Tämä laite on tarkoitettu kotitalouksiin ja vastaaviin tarkoituksiin, kuten
  - henkilökunnan keittiöihin kaupoissa, toimistoissa ja muissa työympäristöissä,
  - maataloilla,
  - hotellien, motellien ja muiden asuinympäristöjen asiakkaiden käyttöön,
  - aamiaismajoituskäyttöön.

## SÄÄSTÄ NÄMÄ OHJEET

Lisää tuotetietoa, ohjeita ja videoita sekä takuutiedot ovat osoitteessa [www.kitchenaid.eu](http://www.kitchenaid.eu).  
Vierailemalla sivustolla voit välttää palvelunumeroon soittamisen kustannukset. Jos haluat saada maksuttoman tulostetun kopion verkossa olevista tiedoista, soita numeroon **00 800 381 040 26**.

# TUOTTEEN TURVALLISUUS (JATKUI)

## SÄHKÖVAATIMUKSET

### VAROITUS



#### Sähköiskun vaara

Kytke laite maadoitettuun pistorasiaan.

Älä irrota maadoitusnastaa.

Älä käytä sovitinta.

Älä käytä jatkojohtoa.

Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa kuoleman, tulipalon tai sähköiskun.

Jännite: 220–240 VAC

Taajuus: 50–60 Hz

Teho: 650 W

**HUOMAUTUS:** Jos pistoke ei sovi pistorasiaan, ota yhteys valtuutettuun sähköasentajaan. Älä tee mitään muutoksia pistokkeeseen. Älä käytä sovitinta.

Älä käytä jatkojohtoa. Jos verkkojohto on liian lyhyt, anna pätevän sähköasentajan asentaa pistorasia lähelle laitetta.

Johto on sijoitettava siten, että se ei roiku pöydän reunan yli niin, että lapset voivat vetää siitä tai siihen voi kompastua.

## ALOITA

Tehosekoittimessa on kolme nopeutta ja jäänmurskaus-/sykäytystoiminto, joten voit käyttää eri nopeuksia eri aineille. Reseptit voivat vaihdella paljonkin, eikä ensimmäisenä mieleen tuleva nopeusasetus välttämättä ole aina paras. Kokeile eri vaihtoehtoja, niin löydät suosikkiresepteillesi parhaiten sopivat nopeudet.

LISÄVARUSTEET	TILAVUUS	NOPEUS
TEHOSEKOITTIMEN KANNU	1,4 l	Nopeudet 1, 2, 3 ja sykäytys/jäänmurskaus
LASIKANNU	1,4 l	
SEKOITUSPULLO	0,5 l	
PIENI SEKOITUSASTIA	0,2 l	
SITRUSPURISTIN	1 l	Nopeus 1

# TEHOSEKOITTIMEN KÄYTTÖ

Ennen ensimmäistä käyttöä puhdista kaikki osat ja lisävarusteet (katso kohta "Hoito ja puhdistus"). Varmista, että työtaso tehosekoittimen alla ja ympärillä on kuiva ja puhdas.

**TÄRKEÄÄ:** Kun siirrät tehosekoitinta, tue/nosta sitä aina rungosta. Jos nostat vain kannua, se irtaoo rungosta.

1. Lisää ainekset tehosekoittimen kannuun tai lasikannuun (enintään 1,4 l). Kiinnitä kansi ja sen keskiosa.
2. Aseta tehosekoittimen kannu runkoon kohdistamalla teräyksikön ura alustaan niin, että kannun kahva on kohti säätökytkintä. Kytke tehosekoitin maadoitettuun pistorasiaan.
3. Käännä säätökytkin asennosta **O** haluamaasi nopeuteen.
4. Kun olet valmis, sammuta tehosekoitin kääntämällä säätökytkin takaisin asentoon **O**. Irrota tehosekoitin pistorasiasta ennen kuin poistat kannun.

**TÄRKEÄÄ:** Anna tehosekoittimen pysähtyä kokonaan, ennen kuin poistat kannen tai kannun tai kaadat sekoitetut ainekset ulos astiasta.

## SYKÄYTYS-/JÄÄNMURSKAUSTOIMINNON KÄYTTÖ

Tehosekoittimessa on sykäytys-/jäänmurksaustoiminto ( $\frac{P}{F}$ ), joka käynnistyy pehmeästi estääkseen ainesosien roiskumista. Tässä toiminnossa tehosekoitin toimii optimaalisella nopeudella jään murskaamiseksi. Toiminto jatkuu, kunnes vapautat säätökytkimen ja se palaa asentoon **O**.

1. Laita ainekset tai jääpalat tehosekoittimen kannuun. Kiinnitä kansi keskiosineen tiiviisti kannuun.
2. Käännä säätökytkin asennosta (**O**) asentoon ( $\frac{P}{F}$ ) ja pidä sitä siinä niin pitkään kuin haluat tehosekoittimen pyöriävän. Kun olet valmis, vapauta säätökytkin niin tehosekoitin pysähtyy.
3. **Survin\***: Poista vain kannen keskiosa. Hämmennä tai paina aineksia alas terää kohti. Aseta kannen keskiosa takaisin paikalleen ennen kuin jatkat sekoittamista.

**VINKKI:** Kannuun kannattaa laittaa kerralla noin puolet vakiomallisesta jääpala-astiasta eli 7–8 normaalikokoista jääpalaa. Sykäytys-/jäänmurksaustoiminto ( $\frac{P}{F}$ ) on suunniteltu jään murskaamiseen ilman lisättyjä nesteitä.

## HOITO JA PUHDISTUS

**TÄRKEÄÄ:** Anna laitteen jäähtyä kokonaan ennen kuin asennat tai irrotat osia tai puhdistat laitteen.

1. Tyhjennä kannu. Täytä puolet kannusta lämpimällä vedellä ja lisää 1 tai 2 tippaa astianpesuainetta. Aseta kannu tehosekoittimen runkoon. Kiinnitä kansi ja sen keskiosa.
2. Käytä tehosekoitinta 15–20 sekunnin ajan nopeudella 3. Poista kannu ja tyhjennä se. Huuhtele se sitten lämpimällä vedellä ja kuivaa huolellisesti.

**HUOMAUTUS:** Tehosekoittimen runkoa tai virtajohtoa ei saa upottaa veteen, sillä se voi vahingoittaa laitetta. Älä käytä hankaavia puhdistusaineita tai -sieniä, jotta tehosekoitin ei naarmuunnu.

3. Irrota tehosekoitin pistorasiasta ennen puhdistusta. Pyyhi runko, virtajohto ja sitruspuristimen ratasosa puhtaaksi lämpimällä, kostealla liinalla ja kuivaa ne pehmeällä liinalla.
4. **Konepesun kestävä (vain ylätasolle):** Sekoituspullo, pieni sekoitusastia, kannet, teräyksikkö, sitruspuristin, survin\*, mehusäiliö, hedelmäliahasiivilä ja kannen keskiosa. Tehosekoittimen kannun ja lasikannun voi pestä myös tiskikoneen alaosassa.

\*Saatavana valinnaisena lisävarusteena.

# SÄHKÖLAITTEIDEN HÄVITTÄMINEN

## PAKKAUSMATERIAALIN HÄVITTÄMINEN

---

Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä, ja ne on merkitty kierrätysymbolilla ♻️. Pakkauksen kaikki osat on hävitettävä vastuullisesti ja täysin paikallisten viranomaisten jätehuolto- ja koskevien säädösten mukaisesti.

## TUOTTEEN KIERRÄTTÄMINEN

---

- Tämä laite on EU:n ja Yhdistyneen kuningaskunnan sähkö- ja elektroniikkaromua (WEEE) koskevan lainsäädännön mukainen.
- Kun huolehdit tuotteen asianmukaisesta hävittämisestä, ehkäiset osaltasi ympäristö- ja terveyshaittoja, joita tuotteen virheellinen jätekäsittely voisi aiheuttaa.
- Tuotteessa tai sen dokumentaatioissa oleva symboli ♻️ merkitsee, että sitä ei saa käsitellä kotitalousjätteenä vaan se on vietävä asianmukaiseen keräyspisteeseen, jossa kierrätetään sähkö- ja elektroniikkalaitteita.

Lisätietoja tuotteen käsittelystä, talteenotosta ja kierrätyksestä saa kaupungin- tai kunnanvirastosta, paikallisesta jätehuoltoliikkeestä tai liikkeestä, josta tuote ostettiin.

# VAATIMUSTENMUKAISUUSLAUSEKE

## EUROOPAN UNIONI

---

Tämän laitteen suunnittelussa, valmistuksessa ja jakelussa on noudatettu seuraavien EY-direktiivien turvallisuusvaatimuksia: pienijännitedirektiivi 2014/35/EU, sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva direktiivi 2014/30/EU, ekologista suunnittelua koskeva direktiivi 2009/125/EC ja RoHS-direktiivi 2011/65/EU sekä niihin tehdyt tarkistukset.

# KITCHENAID TAKUUEHDOT (“TAKUU”)

KitchenAid Europa, Inc., jonka osoite on Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belgium (“Takuun antaja”) myöntää loppuasiakkaalle, joka on kuluttaja, seuraavien ehtojen mukaisen Takuun.

Takuu täydentää loppukäyttäjän lakisääteisiä takuuoikeuksia suhteessa tuotteen myyjään eikä rajoita niitä eikä vaikuta niihin, Suomen kuluttajansuojalain mukaisesti (38/1978).

### 1. TAKUUN LAAJUUS JA EHDOT

- Takuun antaja myöntää takuun takuunsaajan tuotteille, jotka on mainittu osassa 1. b) ja jotka kuluttaja on ostanut KitchenAid-Groupiin kuuluvalla myyjältä tai yritykseltä Euroopan talousalueen maassa, Moldovassa, Montenegrossa, Venäjällä, Sveitsissä tai Turkissa.
- Takuaika määräytyy ostetun tuotteen mukaan seuraavasti:

#### **Kahden vuoden täysi takuu ostopäivästä lukien.**

- Takuaika alkaa ostospäivästä eli päivästä, jolloin kuluttaja osti tuotteen KitchenAid-Groupiin kuuluvalla myyjältä tai yritykseltä.
- Takuu kattaa tuotteen virheettömyyden.
- Takuun antaja tarjoaa kuluttajalle tämän Takuun puitteissa seuraavia palveluja takuun antajan valinnan mukaan, jos virhe ilmenee Takuuajan kuluessa:
  - viallisen tuotteen tai tuotteen osan korjaus tai
  - viallisen tuotteen tai tuotteen osan vaihto. Jos tuotetta ei ole enää saatavilla, Takuun antajalla on oikeus vaihtaa tuote arvoltaan vastaavaan tai kalliimpaan.
- Jos kuluttaja haluaa tehdä takuuvaatimuksen, hänen on otettava yhteys maakohtaiseen KitchenAid asiakaspalvelukeskukseen tai suoraan Takuun antajaan, jonka osoite on KitchenAid Europa, Inc. Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belgium;

sähköpostiosoite: [CONSUMERCARE.FI@kitchenaid.eu](mailto:CONSUMERCARE.FI@kitchenaid.eu)

puhelin: 00 800 381 040 26

# KITCHENAID TAKUUEHDOT (“TAKUU”) (JATKUI)

- g) Takuun antaja vastaa korjauskuluista, kuten varaosista ja virheettömän tuotteen tai tuotteen osan toimituskuluista. Lisäksi Takuun antaja vastaa viallisen tuotteen tai tuotteen osan palautuskuluista, jos Takuun antaja tai maakohtainen KitchenAidasiakaspalvelukeskus on pyytänyt viallisen tuotteen tai tuotteen osan palauttamista.
- h) Asiakkaan on esitettävä tuotteen ostokuitti tai -lasku voidakseen tehdä takuuvaatimuksen.

## 2. TAKUUN RAJOITUKSET

- a) Takuu koskee ainoastaan tuotteiden yksityiskäyttöä, ei ammattikäyttöä eikä kaupallista käyttöä.
- b) Takuu ei kata normaalia kulumista, virheellistä käyttöä tai väärinkäyttöä, käyttöohjeiden laiminlyöntiä, tuotteen käyttöä väärällä jännitteellä, asennusta ja käyttöä sovellettavien sähkövaatimusten vastaisesti eikä liiallisen voiman käyttöä (kuten iskuja).
- c) Takuu ei ole voimassa, jos tuotetta on muokattu tai muunnettu esimerkiksi 120 voltin tuotteesta 220–240 voltin tuotteeksi.
- d) Takuuhuollot eivät jatku Takuuajan jälkeen eikä takuuhuollosta ala uusi Takuu aika. Asennettujen varaosien Takuu aika päättyy koko tuotteen Takuuajan päättyessä.

Loppuasiakas voi edelleen esittää kysymyksiä ja pyytää lisätietoja KitchenAid-asiakaspalvelukeskuksista, kun Takuu aika on päättynyt, tai niiden tuotteiden yhteydessä, joita Takuu ei kata. Lisätietoja on myös sivustossamme: [www.kitchenaid.eu](http://www.kitchenaid.eu)

## TUOTTEEN REKISTERÖINTI

Rekisteröi uusi KitchenAid-tuotteesi nyt: <http://www.kitchenaid.eu/register>





# KitchenAid

©2022 All rights reserved.

KITCHENAID and the design of the stand mixer are trademarks in the U.S. and elsewhere.